叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 拒绝(reject) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拒绝(Reject)
第1/1页

[rɪ'dʒekt]
REJECT
拒绝

拒绝

[baɪ] [dʒɒn] ['dʒɒnsn]
BY JOHN JOHNSON
经过 约翰 约翰逊

作者：约翰·约翰逊

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [næpɪŋ] [ðə; ði]
The officials had been napping the
这 官员 有 到过 打盹 这

官员们一直在打盹

[deɪ] ['dɒni] [pɑːst] [ɪn'spekʃ(ə)n] . . . .
day Donnie passed inspection . . . .
天 唐尼 通过了 检查 . . . .

唐尼通过检查的那天.....

[haʊ]
How
如何

如何

[els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['erə(r)]
else could you explain such an error
别的 可以 你 解释 这样的 一个 错误

否则，您如何解释这种错误?

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃən(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] ?
in his emotional conditioning ?
在 他的 情绪 调理 ?

在他的情感塑造中?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - .
Worlds of If Science Fiction , August 1956 .
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻杂志，1956 年 8 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['dɒni] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [fɪsts] [ænd; ənd] [traɪd] [nɒt] [tu:; tə] [kraɪ] ,

Donnie	clenched	his	small	fists	and	tried	not	to	cry	,
唐尼	紧握	他的	小的	拳头	和	尝试	不是	到	哭	,

唐尼紧紧攥着小拳头，努力不让自己哭出来。

[bʌt; bət] [tu:] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [tɪəz] [ræn] ['sləʊli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

but	two	elliptical	tears	ran	slowly	down	his	cheeks	.
但	二	椭圆形	眼泪	跑	缓慢地	向下	他的	脸颊	.

但两滴椭圆形的泪珠缓缓顺着他的脸颊滑落。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [eimz] ['i:v(ə)n] ['mædə(r)] .

The	sight	of	them	made	Mr	.	Ames	even	madder	.
这	视线	的	他们	制成	先生	.	艾姆斯	甚至	茜草	.

看到他们，艾姆斯先生更加生气了。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , " [hi:; hi] [stɔ:m] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:θə] .

"	Look	at	him	,	"	he	stormed	,	turning	to	Martha	.
"	看	在	他	,	"	他	暴风雨	,	转弯	到	玛莎	.

“看看他！”他怒气冲冲地转向玛莎说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

"	Just	look	at	him	.
"	只是	看	在	他	.

看看他。

['evri] [dæm] [taɪm] [ai] [traɪ] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [hi:; hi] [stɑ:rts] [tu:; tə] ['snɪvl] [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l]

Every	damn	time	I	try	to	reason	with	him	,	he	starts	to	snivel	like	an	animal
每一个	该死	时间	我	尝试	到	原因	和	他	,	他	开始	到	鼻涕	喜欢	一个	动物

,

,

,

每次我试图跟他讲道理，他都像动物一样嚎啕大哭。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔ:m(ə)l] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

instead	of	acting	like	a	normal	human	being	.
反而	的	表演	喜欢	一个	普通的	人类	存在	.

而不是像个正常人一样行事。

" ['mɪstə(r)] . [eimz] ['flik] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑ:(r)] ['æʃɪz] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['vækju:m] [kʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd]

"	Mr	.	Ames	flicked	his	cigar	ashes	toward	a	vacuum	cup	on	the	wall	and
"	先生	.	艾姆斯	轻弹	他的	雪茄	灰烬	朝向	一个	真空	杯子	在	这	墙	和

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

looked	down	at	the	boy	.
看起来	向下	在	这	男生	.

艾姆斯先生将雪茄灰弹向墙上的吸尘器，然后低头看着那个男孩。

" [naʊ] [stɒp] [ðæt] ['stju:pɪd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

"	Now	stop	that	stupid	crying	and	tell	me	what	this	is	all	about	.
"	现在	停止	那	愚蠢的	哭泣	和	告诉	我	什么	这	是	全部	关于	.

“别再哭了，告诉我这到底是怎么回事。”

" ['dɒni] ['snifl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wʌn]

"	Donnie	sniffled	a	couple	of	times	and	wiped	his	nose	on	the	back	of	one
"	唐尼	抽泣	一个	夫妻	的	时代	和	擦拭	他的	鼻子	在	这	后退	的	一

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blu:] ['ju:nɪfɔ:m] [sli:vz] .

of	his	blue	uniform	sleeves	.
的	他的	蓝色的	制服	袖子	.

唐尼抽泣了几声，然后用蓝色制服袖子的背面擦了擦鼻子。

" [wel] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] , ['kəʊldli] .

"	Well	,	"	Mr	.	Ames	said	,	coldly	.
"	出色地	,	"	先生	.	艾姆斯	说	,	冷冷地	.

“好吧，”艾姆斯先生冷冷地说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	boy	took	a	deep	breath	and	raised	his	head	.
这	男生	采取	一个	深的	气息	和	提高	他的	头	.

男孩深吸一口气，抬起头来。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	you	to	spend	some	time	with	me	,	"	he	said	.
"	我	想	你	到	花费	一些	时间	和	我	,	"	他	说	.

“我想让你花点时间陪陪我，”他说。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] — " [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ɪˈluːsɪv] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [ˈmeməri] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

"	I	want	you	to	—	"	he	searched	the	elusive	shadows	of	memory	until	he
"	我	想	你	到	—	"	他	搜索	这	难以捉摸的	阴影	的	记忆	直到	他

[faʊnd] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] — " [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

found	the	word	he	wanted	—	"	I	want	you	to	play	with	me	.
成立	这	单词	他	通缉	—	"	我	想	你	到	玩	和	我	.

“我想让你——”他努力回想记忆中那些难以捉摸的影子，直到找到他想要的词语——“我想让你和我一起玩。”

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

就是这样。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

I	want	you	to	play	with	me	once	in	a	while	.
我	想	你	到	玩	和	我	一次	在	一个	尽管	.

我希望你偶尔能陪我玩玩。

" [ˈmɪstə(r)] . [eimz] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

"	Mr	.	Ames	blinked	his	eyes	and	stepped	back	.
"	先生	.	艾姆斯	眨眼	他的	眼睛	和	步	后退	.

艾姆斯先生眨了眨眼，后退了一步。

" [pleɪ] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .

"	Play	,	"	he	repeated	.
"	玩	,	"	他	重复	.

“玩，”他重复道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [pleɪ] ?

"	What	do	you	mean	play	?
"	什么	做	你	意思是	玩	?

“你说的‘玩’是什么意思？”

" ['dɒni] ['hezɪteɪtɪd] .

"	Donnie	hesitated	.
"	唐尼	犹豫了一下	.

唐尼犹豫了一下。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] ,

"	You	know	,	"	he	said	,	finally	,
"	你	知道	,	"	他	说	,	最后	,

“你知道，”他最后说道。

" [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɒn] [lɒŋ] [wɔːks] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] ['stɔːriz]

"	take	me	on	long	walks	and	sit	down	and	play	games	and	tell	me	stories
"	拿	我	在	长的	散步	和	坐	向下	和	玩	游戏	和	告诉	我	故事

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] . "

once	in	a	while	.	"
一次	在	一个	尽管	.	"

“带我出去散散步，坐下来和我玩游戏，偶尔给我讲讲故事。”

" [bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [niːd] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] ,

"	But	you've	got	all	the	stories	you	need	,	"	Mr	.	Ames	said	,
"	但	你已经	得到	全部	这	故事	你	需要	,	"	先生	.	艾姆斯	说	,

"但你已经拥有了所有你需要的素材，"艾姆斯先生说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ɔːdiəʊˌteɪp] [stækt] ['niːtli] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʃelvz] .

waving	his	hand	at	the	banks	of	audiotapes	stacked	neatly	on	the	wall	shelves	.
挥手	他的	手	在	这	银行	的	录音带	堆叠	整齐地	在	这	墙	货架	.

他朝墙架上整齐堆放的一排排录音带挥了挥手。

" [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəʊ] - ['prɒmptə(r)] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] . "

"	And	your	audio	-	prompter	can	tell	them	better	than	I	can	.	"
"	和	你的	声音的	-	提词器	能	告诉	他们	更好的	比	我	能	.	"

"而且你的提词器比我更能准确地告诉他们。"

" [jes] , " ['dɒni] [sed] , " [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] — "

"	Yes	,	"	Donnie	said	,	"	but	that's	a	machine	and	I	want	—	"
"	是的	,	"	唐尼	说	,	"	但	那就是	一个	机器	和	我	想	—	"

"是的，"唐尼说，"但那是一台机器，我想要——"

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['getɪŋ] [red] .

"	What's	wrong	with	a	machine	,	"	Mr	.	Ames	said	,	his	face	getting	red	.
"	是什么	错误的	和	一个	机器	,	"	先生	.	艾姆斯	说	,	他的	脸	获得	红色的	.

"机器怎么了？"艾姆斯先生说着，脸涨得通红。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [θɪŋz] [kʌm] [frɒm; frəm] [mə'ʃiːnz] .

"	Some	of	our	best	things	come	from	machines	.
"	一些	的	我们的	最好的	事物	来	从	机器	.

"我们一些最优秀的产品都来自机器。"

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋkjubeɪtə(r)] ? "

Didn't	they	teach	you	that	at	the	Incubator	?	"
没有	他们	教	你	那	在	这	培养箱	?	"

孵化器里没教过你吗?

" [jes] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [mə'ʃiːnz] ?

"	Yes	,	"	the	boy	said	,	"	but	isn't	there	anything	besides	machines	?
"	是的	,	"	这	男生	说	,	"	但	不是	那里	任何事物	除了	机器	?

"是的，"男孩说，"但是除了机器之外就没有别的了吗？"

[ai] [kænt] [pleɪ] [wɪð] [mə'ʃiːnz] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !

I	can't	play	with	machines	,	I	want	to	play	with	you	!
我	不能	玩	和	机器	,	我	想	到	玩	和	你	!

我不能和机器玩，我想和你玩!

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌes əʊ 'biː] [ə'gen] .

"	He	began	to	sob	again	.
"	他	开始	到	哭泣	再次	.

他又开始抽泣起来。

['mɪstə(r)] . [eimz] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Mr	.	Ames	dashed	his	cigar	to	the	floor	.
先生	.	艾姆斯	虚线	他的	雪茄	到	这	地面	.

艾姆斯先生把雪茄摔在了地上。

" [ai] [gɪv] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	give	up	,	"	he	said	.
"	我	给	向上	,	"	他	说	.

"我放弃了，"他说。

" [baɪ] [ðə; ði] [red] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ai] [gɪv] [ʌp] ! "

"	By	the	Red	Balls	of	Jupiter	,	I	give	up	!	"
"	经过	这	红色的	球	的	木星	,	我	给	向上	!	"

"以木星红球的名义，我放弃了！"

" [naʊ] , ['henri] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] .
" **Now , Henry , " his wife said .**
" 现在 , 亨利 , " 他的 妻子 说 .

"好了，亨利，"他的妻子说。

" [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊnli]['sev(ə)n] . "
" **Remember , the boy's only seven . "**
" 记住 , 这 男孩们 仅有的 七 . "

"记住，这孩子才七岁。"

" [doʊnt] - ['henri] - [ˌem 'iː] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] , " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" **Don't ' Henry ' me , " Mr . Ames said , " And besides ,**
" 不 - 亨利 - 我 , " 先生 . 艾姆斯 说 , " 和 除了 ,

"别叫我'亨利',"艾姆斯先生说，"而且，

[wɒt] [dʌz] ['biːɪŋ] ['sev(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
what does being seven have to do with it .
什么 做 存在 七 有 到 做 和 它 .

七岁跟这件事有什么关系?

[wen] [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ai][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒnə(r)]['stjuːd(ə)nt][ɪn] ['fɪzɪks] .
When I was his age , I was an honor student in physics .
什么时候 我 曾是 他的 年龄 , 我 曾是 一个 荣誉 学生 在 物理 .

我像他这么大的时候，是物理系的优等生。

[hiː; hi][kænt]['iːv(ə)n][pɑːs]['ældʒɪbrə] .
He can't even pass algebra .
他 不能 甚至 经过 代数 .

他连代数都过不了。

" ['dɒni] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][təʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] .
" **Donnie stared at the toes of his boots .**
" 唐尼 凝视 在 这 脚趾 的 他的 靴子 .

唐尼盯着自己的靴子鞋尖。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [kɪd] ['evriθɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [went] [ɒn] .
" **I've given this kid everything , " Mr . Ames went on .**
" 我已经 给定 这 孩子 一切 , " 先生 . 艾姆斯 去 在 .

"我已经把一切都给了这个孩子，"艾姆斯先生继续说道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][best]['priː] - ['njuːkliə(r)] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hemɪsfɪə(r)] .
" **He's going to the best pre - nuclear school in the whole hemisphere .**
" 他是 去 到 这 最好的 预 - 核 学校 在 这 所有的 半球 .

"他将进入整个半球最好的核能预备学校。"

[hiːz] [gɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rɒkɪt] [kɪt] .
He's got his own rocket kit .
他是 得到 他的 自己的 火箭 成套工具 .

他有自己的火箭模型套件。

[waɪ] , [hiːz] ['iːv(ə)n] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['stʌdi] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] !
Why , he's even been on a study cruise to the moon !
为什么 , 他是 甚至 到过 在 一个 学习 巡航 到 这 月亮 !

他甚至还参加过登月考察之旅!

[haʊ] ['meni] [kidz][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɔːl'redi] ?
How many kids his age have been to the moon already ?
如何 许多 孩子们 他的 年龄 有 到过 到 这 月亮 已经 ?

有多少和他同龄的孩子已经去过月球了?

[ai][bet][nəʊ]['ʌðə(r)][kɪd][ɪn]['aʊə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] .
I bet no other kid in our project has been there .
我 赌注 不 其他 孩子 在 我们的 项目 有 到过 那里 .

我敢肯定我们项目里其他孩子都没去过那里。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][ai][get][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

And	what	do	I	get	as	a	reward	.
和	什么	做	我	得到	作为	一个	报酬	.

那我能得到什么奖励?

" ['mɪstə(r)] . [eimz] ['dɪd(ə)nt][weɪt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

"	Mr	.	Ames	didn't	wait	for	an	answer	.
"	先生	.	艾姆斯	没有	等待	为了	一个	回答	.

艾姆斯先生没有等对方回答。

" ['trʌb(ə)l] .

"	Trouble	.
"	麻烦	.

"麻烦。

[ðæts] [wɒt] [ai][get] , ['trʌb(ə)l] .

That's	what	I	get	,	trouble	.
那就是	什么	我	得到	,	麻烦	.

结果我得到的只有麻烦。

[waɪ] [ɪn]['gæləksi][hiː; hi][kænt] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn][laɪk][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l][tʃaɪld][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]

Why	in	Galaxy	he	can't	leave	me	alone	like	a	normal	child	is	more	than	I
为什么	在	星系	他	不能	离开	我	独自的	喜欢	一个	普通的	孩子	是	更多的	比	我

[kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

can	understand	.
能	理解	.

我实在无法理解，为什么在银河系里，他就不能像对待普通孩子一样让我一个人待着。

" [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑː(r)] .

"	He	stopped	for	breath	and	lit	a	fresh	cigar	.
"	他	停止	为了	气息	和	点燃	一个	新鲜的	雪茄	.

他停下来喘口气，然后点燃了一支新的雪茄。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪk] , " ['mɑːθə] [sed] ['tɪmɪdli] .

"	Maybe	the	boy's	sick	,	"	Martha	said	timidly	.
"	或许	这	男孩们	生病的	,	"	玛莎	说	胆怯地	.

"也许这孩子生病了,"玛莎怯生生地说。

['mɪstə(r)] . [eimz] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Mr	.	Ames	ignored	her	.
先生	.	艾姆斯	忽略	她	.

艾姆斯先生没理会她。

" [aɪv] [traɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪm] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [self] -

"	I've	tried	to	be	a	good	father	to	him	,	"	he	said	,	his	voice	self	-
"	我已经	尝试	到	是	一个	好的	父亲	到	他	,	"	他	说	,	他的	嗓音	自己	-

['raɪtʃəs] .

righteous	.
正义	.

"我一直努力做一个好父亲,"他自以为是地说。

" [aɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪm'self] .

"	I'm	giving	him	a	chance	to	make	something	out	of	himself	.
"	我是	给予	他	一个	机会	到	制作	某物	出去	的	他自己	.

"我给他一个机会，让他有所作为。"

[ɔːl][ai][ɑːsk][ɪz][ðæt][hiː; hi][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

All	I	ask	is	that	he	be	of	service	to	the	world	,
全部	我	问	是	那	他	是	的	服务	到	这	世界	,

我只要求他能为世界做出贡献。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [sʌm; səm] [deɪ] .

and	**make**	**me**	**proud**	**of**	**him**	**some**	**day**	**.**
和	制作	我	自豪的	的	他	一些	天	.

总有一天，他会让我为他感到骄傲。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [duː; də] ?

But	**what**	**does**	**he**	**do**	**?**
但	什么	做	他	做	?

但他做了什么?

[dʌz] [hiː; hi] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kidz] ?

Does	**he**	**concentrate**	**on**	**his**	**career**	**,**	**like**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**kids**	**?**
做	他	集中	在	他的	职业	,	喜欢	这	休息	的	这	孩子们	?

他像其他孩子一样，专注于自己的事业吗?

[hel] , [nəʊ] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ˌem ˈiː] , ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'fʊt] , ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] ['stjuːpɪd] ['kwestʃənz] .

Hell	**,**	**no**	**,**	**he**	**wants**	**to**	**hang**	**around**	**me**	**,**	**always**	**underfoot**	**,**	**always**	**asking**	**stupid**	**questions**	**.**
地狱	,	不	,	他	想要	到	悬挂	大约	我	,	总是	脚下	,	总是	问	愚蠢的	问题	.

绝对不行，他只想待在我身边，老是碍手碍脚，老是问些愚蠢的问题。

[pleɪ] !

Play	**!**
玩	!

玩!

" ['mɪstə(r)] . [eimz] [snɔːt] .

"	**Mr**	**.**	**Ames**	**snorted**	**.**
"	先生	.	艾姆斯	哼了一声	.

艾姆斯先生哼了一声。

" [ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [pleɪ] . "

"	**It's**	**not**	**just**	**play**	**.**	**"**
"	它是	不是	只是	玩	.	"

“这不仅仅是玩耍。”

" [heɪ] , [wʌts] [ðæt] ?

"	**Heh**	**,**	**what's**	**that**	**?**
"	呵呵	,	是什么	那	?

“呵呵，那是什么？”

" ['mɪstə(r)] . [eimz] [dʒʌmpt] .

"	**Mr**	**.**	**Ames**	**jumped**	**.**
"	先生	.	艾姆斯	跳了起来	.

艾姆斯先生跳了起来。

" [ai] [sed] [ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [pleɪ] , " ['dɒni] [rɪ'piːtɪd] , ['breɪvli] ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .

"	**I**	**said**	**it's**	**not**	**just**	**play**	**,**	**"**	**Donnie**	**repeated**	**,**	**bravely**	**brushing**	**away**	**his**	**tears**	**.**
"	我	说	它是	不是	只是	玩	,	"	唐尼	重复	,	勇敢地	刷牙	离开	他的	眼泪	.

“我说过这不仅仅是玩耍，”唐尼重复道，勇敢地擦去眼泪。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['eni] — " [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] — " ['eni] [kəm'pænjənʃɪp] .

"	**You**	**don't**	**give**	**me**	**any**	**—**	**"**	**he**	**searched**	**again**	**for**	**the**	**right**	**word**	**—**	**"**	**any**	**companionship**	**.**
"	你	不	给	我	任何	—	"	他	搜索	再次	为了	这	正确的	单词	—	"	任何	友谊	.

“你没有给我任何——”他再次寻找合适的词语——”任何陪伴。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [niːdz] [kəm'pænjənʃɪp] .

A	boy	needs	companionship	.
一个	男生	需求	友谊	.

男孩需要陪伴。

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "

Don't	you	understand	?	"
不	你	理解	?	"

你不明白吗?

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] .

"	No	,	I	don't	,	"	Mr	.	Ames	said	.
"	不	,	我	不	,	"	先生	.	艾姆斯	说	.

“不，我没有，”艾姆斯先生说。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtə(r)]['aɪðə(r)] .

"	And	I'm	sure	they	didn't	teach	you	that	in	the	Incubator	either	.
"	和	我是	当然	他们	没有	教	你	那	在	这	培养箱	任何一个	.

“而且我敢肯定，孵化器里也没教过你这些。”

[doʊnt][juː; jʊ]['riːəlaɪz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fʊli] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd][baɪ] [naʊ] .

Don't	you	realize	you	should	be	fully	coordinated	by	now	.
不	你	意识到	你	应该	是	完全	协调	经过	现在	.

难道你还没意识到你现在应该已经完全协调好动作了吗?

[ɪn'sted] , [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] [wɜːk] — [waɪ] [ɪts] [prɪ'pɒstərəs] .

Instead	,	you	want	me	to	take	time	from	my	work	—	Why	it's	preposterous	.
反而	,	你	想	我	到	拿	时间	从	我的	工作	—	为什么	它是	荒谬	.

相反，你却想让我放下工作——这简直荒谬至极。

[ɪts] , [ɪts] — [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ! "

It's	,	it's	—	unscientific	!	"
它是	,	它是	—	不科学的	!	"

这，这——不科学!

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ai] [wɒnt] —

"	But	,	all	I	want	—
"	但	,	全部	我	想	—

但是，我想要的只是——

" ['mɪstə(r)] . [eimz] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Mr	.	Ames	held	up	his	hand	.
"	先生	.	艾姆斯	握住	向上	他的	手	.

艾姆斯先生举起了手。

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Enough	of	this	,	"	he	said	.
"	足够的	的	这	,	"	他	说	.

“够了，”他说。

" [ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .

"	I	refuse	to	discuss	it	anymore	.
"	我	拒绝	到	讨论	它	不再	.

“我拒绝再讨论这件事了。”

[naʊ] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] ['pɪəriəd] .

Now	go	to	your	room	and	get	ready	for	your	study	period	.
现在	去	到	你的	房间	和	得到	准备好	为了	你的	学习	时期	.

现在回房间准备开始学习吧。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	The	boy	burst	out	crying	again	and	ran	out	of	the	room	.
"	这	男生	爆裂	出去	哭泣	再次	和	跑	出去	的	这	房间	.

男孩再次嚎啕大哭，跑出了房间。

['mɪstə(r)] . [eimz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . **Ames** **shook** **his** **head** .
先生 . 艾姆斯 摇晃 他的 头 .

艾姆斯先生摇了摇头。

" ['defɪnət] [njʊə'rɒtɪk] ['tendənsiz] , " [hi:; hi] ['mʌtə] [tu:; tə][hɪm'self] .
" **Definite** **neurotic** **tendencies** **,** **"** **he** **muttered** **to** **himself** **.**
" 定 神经质 倾向 , " 他 低声说道 到 他自己 .

"绝对是神经质的倾向，"他喃喃自语道。

" [wɒt] [dɪə(r)] ? " [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] .
" **What** **dear** **?** **"** **his** **wife** **said** **.**
" 什么 亲爱的 ? " 他的 妻子 说 .

"什么事，亲爱的？"他妻子问道。

" ['nʌθɪŋ] , ['mɑ:θə] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" **Nothing** **,** **Martha** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 没有什么 , 玛莎 , " 他 回答 .

"没什么，玛莎，"他回答道。

" [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] .
" **Just** **talking** **to** **myself** **.**
" 只是 说 到 我 .

"我只是自言自语。"

" [hi:; hi][sæt] [daʊn] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [saɪd] .
" **He** **sat** **down** **heavily** **on** **the** **couch** **and** **sighed** **.**
" 他 卫星 向下 重度 在 这 长椅 和 叹了口气 .

他重重地坐在沙发上，叹了口气。

[wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] ['dɒni] , ['eniweɪ] ?
What **was** **wrong** **with** **Donnie** **,** **anyway** **?**
什么 曾是 错误的 和 唐尼 , 反正 ?

唐尼到底出了什么问题?

[weə(r)] [dɪd][hi:; hi][get] [ðəʊz] [ɑ:'keɪɪk] [aɪ'diəz][frɒm; frəm] ?
Where **did** **he** **get** **those** **archaic** **ideas** **from** **?**
在哪里 做过 他 得到 那些 古老的 想法 从 ?

他那些陈旧的想法是从哪里来的?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtə(r)] ['sɪstəm]
Surely **he** **had** **been** **taught** **that** **the** **whole** **purpose** **of** **the** **incubator** **system**
一定 他 有 到过 教授 那 这 所有的 目的 的 这 培养箱 系统
[wɒz; wəz][tu:; tə] [spi:d] [ʌp] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊθ] ['prəʊsesɪz] [səʊ] ['tʃɪldrən] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
was **to** **speed** **up** **learning** **and** **growth** **processes** **so** **children** **wouldn't** **have**
曾是 到 速度 向上 学习 和 生长 流程 所以 孩子们 不会 有
[tu:; tə] [weɪst] ['preʃəs] [j'iəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ,
to **waste** **precious** **years** **growing** **up** **,**
到 浪费 宝贵的 年 生长 向上 ,

他肯定被灌输过这样的观念：孵化器系统的全部目的就是为了加快学习和成长过程，这样孩子们就不必浪费宝贵的成长岁月。

[laɪk] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
like **they** **did** **in** **the** **old** **days** **.**
喜欢 他们 做过 在 这 老的 天 .

就像他们过去那样。

[waɪ] [ðeə(r)] [nju:] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [eɪdʒ] ['sɪmpli] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [fu:l] [ə'raʊnd] [wɪð] ['ɪnfəntaɪl]
Why **their** **new** **technological** **age** **simply** **had** **no** **time** **to** **fool** **around** **with** **infantile**
为什么 他们的 新的 技术 年龄 简单地 有 不 时间 到 傻子 大约 和 婴儿
[dɪ'zaɪr] .
desires .
欲望 .

为什么他们身处科技时代，根本没有时间去沉溺于幼稚的欲望。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:; də] , [tu:] ['meni] ['nɒti] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɔ:bləmz] [tu:; tə]
There **were** **too** **many** **things** **to** **do** **,** **too** **many** **knotty** **scientific** **problems** **to**
那里 是 也 许多 事物 到 做 , 也 许多 棘手 科学 问题 到
[sɒlv] .
solve .
解决 .

要做的事情太多，要解决的棘手科学问题也太多了。

[ɪ'moʊʃnz] , ['mɪstə(r)] . [eimz] ['mʌmbld] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [trʌst] [jɔ:(r); jə(r)] [dæm]
Emotions **,** **Mr** **.** **Ames** **mumbled** **to** **himself** **,** **you** **never** **could** **trust** **your** **damn**
情绪 , 先生 . 艾姆斯 喃喃自语 到 他自己 , 你 绝不 可以 相信 你的 该死
[ɪ'moʊʃnz] .
emotions .
情绪 .

"情感，"艾姆斯先生喃喃自语道，"你永远不能相信你那该死的情感。"

[ðæt] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)] ['dɒni] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] ,
That **night** **,** **after** **Donnie** **was** **in** **bed** **,**
那 夜晚 , 后 唐尼 曾是 在 床 ,

那天晚上，唐尼上床睡觉后，

['mɪstə(r)] . [eimz] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [faɪl] .
Mr **.** **Ames** **went** **to** **his** **study** **and** **pulled** **out** **the** **boy's** **file** **.**
先生 . 艾姆斯 去 到 他的 学习 和 拉 出去 这 男孩们 文件 .

艾姆斯先生走进书房，拿出了男孩的档案。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [wɒt] [ə'bɪlətiz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] ,
It **explained** **what** **he** **was** **fitted** **for** **,** **what** **abilities** **he** **had** **inherited** **,**
它 解释 什么 他 曾是 适配 为了 , 什么 能力 他 有 遗传 ,

它解释了他适合做什么，他继承了哪些能力，

[ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['praɪməri] ['treɪnɪŋ] [ɪn'klu:dɪd] .
and **what** **his** **primary** **training** **included** **.**
和 什么 他的 基本的 训练 包括 .

以及他接受的主要训练内容。

['mɪstə(r)] . [eimz] ['nəʊtɪd] ['sædli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kwəʊʃ(ə)nt] [wɒz; wəz] - , [wel] [ə'bʌv]
Mr **.** **Ames** **noted** **sadly** **that** **the** **boy's** **Scientific** **Quotient** **was** **142** **,** **well** **above**
先生 . 艾姆斯 著名的 令人遗憾的是 那 这 男孩们 科学 商 曾是 - , 出色地 多于
['nɔ:m(ə)l] ,
normal **,**
普通的 ,

艾姆斯先生遗憾地指出，这名男孩的科学商数为142，远高于正常水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [stænd] [sɪks] [fi:t] [tɔ:l] [ænd; ənd] [weɪ] [kləʊz] [tu:; tə] - [paʊndz] [wen]
and **that** **he** **would** **stand** **six** **feet** **tall** **and** **weigh** **close** **to** **195** **pounds** **when**
和 那 他 会 站立 六 脚 高的 和 称重 关闭 到 - 磅 什么时候
['fʊli] [dɪ'veləpt] .
fully **developed** **.**
完全 发达 .

并且他完全发育成熟后身高将达到六英尺，体重接近 195 磅。

['mɪstə(r)] . [eimz] , [huː] [wɒz; wəz]['ɪŋkjubeɪtə(r)] - [bɔːn] [hɪm'self] ,

Mr	.	Ames	,	who	was	incubator	-	born	himself	,
先生	.	艾姆斯	,	WHO	曾是	培养箱	-	出生	他自己	,

艾姆斯先生本人就是在保温箱里出生的，

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [səʊld][ɒn][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['sɪstəm] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːld] ['kaunslz]

was	completely	sold	on	the	ingenious	system	the	Federation	of	World	Councils
曾是	完全地	卖	在	这	巧妙	系统	这	联邦	的	世界	议会

[hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] .

had	devised	.
有	设计	.

他完全被世界理事会联盟设计的这套巧妙的系统所折服。

[nəʊ][mɔː(r)][hɪt] - [ænd; ənd] - [mɪs] [mæs] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [weə(r)] ['mɔːrɔn, 'məu-][wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli]

No	more	hit	-	and	-	miss	mass	reproduction	,	where	morons	were	gradually
不	更多的	打	-	和	-	错过	大量的	生殖	,	在哪里	白痴	是	逐步地

[aʊt] - ['briːdɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

out	-	breeding	intelligent	beings	,	but	instead	,
出去	-	选育	聪明的	生物	,	但	反而	,

不再是那种碰运气式的大规模繁殖，那种繁殖方式导致愚笨的人逐渐超过聪明的人，而是.....

[sɪ'lektɪv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌsemɪ'neɪʃn] [θruː] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [best] [streɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd]

selective	artificial	insemination	through	which	only	the	best	strains	were	permitted
选择性	人造的	授精	通过	哪个	仅有的	这	最好的	菌株	是	允许

[tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] .

to	reproduce	.
到	复制	.

通过选择性人工授精，只允许最好的品种进行繁殖。

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [gɒt] [h'ɛlθɪe] [ænd; ənd] ['smɑːtə] .

Each	generation	,	the	human	race	got	healthier	and	smarter	.
每个	一代	,	这	人类	种族	得到	更健康	和	更聪明	.

每一代，人类都变得更健康、更聪明。

[ɪn'sænəti][ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'ziːzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] ['neɪtʃərz]

Insanity	and	inherited	diseases	were	a	thing	of	the	past	and	nature's
疯狂	和	遗传	疾病	是	一个	事物	的	这	过去的	和	自然的

['prɪmətɪv] [lɔː] — ['əʊnli][ðə; ði] [fitist] [ʃæl; ʃəl] [sə'vaɪv] — [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [rɪ'ælətɪ] .

primitive	law	—	only	the	fittest	shall	survive	—	was	now	a	glittering	reality	.
原始	法律	—	仅有的	这	最强	将	存活	—	曾是	现在	一个	闪闪发光	现实	.

精神错乱和遗传疾病已成为过去，自然界的原始法则——适者生存——如今已成为一个光辉灿烂的现实。

[waɪ] [ðə; ði] ['fedəreɪtɪd] ['ɪnkjʊbeɪtəz] ['iːv(ə)n] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði]

Why	the	Federated	Incubators	even	took	over	the	burden	of	educating	the
为什么	这	联邦	孵化器	甚至	采取	超过	这	负担	的	教育	这

['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [faɪv] [j'iəz] .

children	for	the	first	five	years	.
孩子们	为了	这	第一的	五	年	.

为什么联合孵化器甚至承担了孩子们头五年的教育责任。

['peərənts][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['helpləs] , [bɔːl] [bræt] .

Parents	no	longer	had	to	be	bothered	caring	for	helpless	,	bawling	brats	.
父母	不	更长	有	到	是	烦恼	关怀	为了	无助	,	嚎啕大哭	小鬼们	.

父母再也不用费心照顾那些无助哭闹的小孩了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['inkjubeit] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][lɪst] ,

By	the	time	Incubates	were	placed	on	the	available	list	,
经过	这	时间	孵育	是	放置	在	这	可用的	列表	,

当孵化器被列入可用列表时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃənəli] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə] [fɪt] ['ɪntuː]
they **were** **completely** **self** **-** **sufficient** **and** **emotionally** **conditioned** **to** **fit** **into**
他们 是 完全地 自己 - 充足的 和 情感上 条件反射 到 合身 进入
['eni] ['fæməli] [gruːp] .
any **family** **group** **.**
任何 家庭 团体 .

他们完全能够自给自足，并且在情感上已经适应了任何家庭群体。

['peərənts] ['sɪmpli] [pɪkt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
Parents **simply** **picked** **what** **they** **wanted** **.**
父母 简单地 挑选 什么 他们 通缉 .

父母只是挑选了他们想要的东西。

['mɪstə(r)] . [eimz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['njuːkliə(r)] - ['kemɪst] .
Mr **.** **Ames** **,** **of** **course** **,** **had** **selected** **a** **future** **nuclear** **-** **chemist** **.**
先生 . 艾姆斯 , 的 课程 , 有 已选 一个 未来 核 - 化学家 .

当然，艾姆斯先生选中的是一位未来的核化学家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstəm] , ['mɪstə(r)] . [eimz] [təʊld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)]
It **was** **a** **beautiful** **system** **,** **Mr** **.** **Ames** **told** **himself** **,** **and** **even** **more**
它 曾是 一个 美丽的 系统 , 先生 . 艾姆斯 讲述 他自己 , 和 甚至 更多的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
important **,** **it** **worked** **.**
重要的 , 它 工作 .

艾姆斯先生心想，这套系统很棒，更重要的是，它运行良好。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [sʌm; səm] [wei] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] [rɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃaɪld] .
But **somehow** **,** **some** **way** **,** **there** **was** **something** **radically** **wrong** **with** **their** **child** **.**
但 不知何故 , 一些 方式 , 那里 曾是 某物 根本 错误的 和 他们的 孩子 .

但不知何故，他们的孩子肯定出了什么根本性的问题。

" ['defɪnət] [njʊə'rɒtɪk] ['sɪmptəmz] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [m'ɜːməd] , [hɑːf] [ə'laʊd] .
" **Definite** **neurotic** **symptoms** **,** **"** **Mr** **.** **Ames** **murmured** **,** **half** **aloud** **.**
" 定 神经质 症状 , " 先生 . 艾姆斯 低声说道 , 一半 大声 .

"明显的神经质症状，"艾姆斯先生低声说道，声音不大。

[baɪ] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
By **Jupiter** **,** **there** **was** **only** **one** **thing** **to** **do** **.**
经过 木星 , 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 .

以朱庇特之名，只剩下一件事可做了。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['fəʊldə(r)] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [trænz] - ['ɔːdiəʊ] .
He **shut** **the** **folder** **firmly** **and** **spun** **around** **to** **the** **trans** **-** **audio** **.**
他 关闭 这 文件夹 牢牢 和 旋转 大约 到 这 翻译 - 声音的 .

他用力合上文件夹，然后转身走向音频传输器。

[ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
A **green** **light** **appeared** **on** **the** **panel** **almost** **immediately** **.**
一个 绿色的 光 出现 在 这 控制板 几乎 立即地 .

面板上几乎立刻亮起了绿灯。

" [jɔː(r); jə(r)] [kə'nekʃn] , [pliːz] ?
" **Your** **connection** **,** **please** **?**
" 你的 联系 , 请 ?

请问您的连接号码是多少?

" [ðə; ði] - [sed] .
" **the** **automon** **said** **.**
" 这 - 说 .

自动机说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðiˌ]['ləʊk(ə)l]['ɪŋkjubeɪtə(r)] .
" Give me the local Incubator .
" 给 我 这 当地的 培养箱 .

给我本地孵化器。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [ə; eɪ] [klɪk] .
" There was a pause , then a click .
" 那里 曾是 一个 暂停 , 然后 一个 点击 .

“停顿了一下，然后是咔哒一声。”

" ['fedəreɪtɪd] [helθ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] , [kəʊˈɔːdɪneɪtə(r)] ['spiːkɪŋ] .
" Federated Health and Service , coordinator speaking .
" 联邦 健康 和 服务 , 协调员 请讲 .

“联邦卫生与服务协调员发言。”

[meɪ] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ? "
May I help you ? "
可能 我 帮助 你 ? "

我可以帮你吗？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['henri] [eimz] , ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ðiˌ][ˌæmə'rɪləʊ] [gruːp] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
This is Mr . Henry Ames , over at the Amarillo Group Project .
这 是 先生 . 亨利 艾姆斯 , 超过 在 这 阿马里洛 团体 项目 .

这位是阿马里洛集团项目的亨利·艾姆斯先生。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] . "
I have a complaint to make . "
我 有 一个 抱怨 到 制作 . "

我有一项投诉要提出。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

" [ðə; ðiˌ][kəʊˈɔːdɪneɪtə(r)] , [ə; eɪ]['wʊmən] , [wɒz; wəz] ['keəfəli] [pə'laɪt] .
" The coordinator , a woman , was carefully polite .
" 这 协调员 , 一个 女士 , 曾是 小心 有礼貌的 .

“协调员是一位女士，她彬彬有礼。

" [ɪts] [ə'baʊt][ðə; ðiˌ][tʃaɪld][juː; jʊ][sent][ˌjuː 'es] . "
" It's about the child you sent us . "
" 它是 关于 这 孩子 你 发送 我们 . "

“是关于你们送来的那个孩子。”

" ['spesɪmən] [pliːz] ? "
" Specimen please ? "
" 标本 请 ? "

请提供样本?

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [klɑːs] ['trɪp(ə)l][ə; eɪ] , [briːd] , ['njuːkliə(r)] ['kemɪstri] .
Oh , it's a boy , Class Triple A , breed , nuclear chemistry .
哦 , 它是 一个 男生 , 班级 三倍 一个 , 品种 , 核 化学 .

哦，是个男孩，AAA级，品种，核化学。

[wiː; wi] [gɒt] [hɪm] [əˈbaʊt] - [mʌnθs] [əˈgəʊ] [ænd; ənd] — "

We	got	him	about	18	months	ago	and	—	"
我们	得到	他	关于	-	几个月	前	和	—	"

我们大约18个月前收养了他，然后——"

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [pliːz] ? "

"	What	is	your	number	please	?	"
"	什么	是	你的	数字	请	?	"

请问您的电话号码是多少?

" [ɪts] . . . [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

"	It's	.	.	.	just	a	minute	.
"	它是	.	.	.	只是	一个	分钟	.

"就……一分钟。"

" [ˈmɪstə(r)] . [eimz] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði] [ˈfəʊldə(r)] .

"	Mr	.	Ames	consulted	the	folder	.
"	先生	.	艾姆斯	咨询	这	文件夹	.

艾姆斯先生查阅了文件夹。

" [maɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɪz] - - - - [əʊ] - - .

"	My	number	is	34	-	72	-	oh	-	41	.
"	我的	数字	是	-	-	-	-	哦	-	-	.

我的号码是 34-72-0-41。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] [ˌgærənˈtiː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈpɔɪntɪdli] .

And	we've	got	a	three	-	year	guarantee	,	"	he	added	pointedly	.
和	我们已经	得到	一个	三	-	年	保证	,	"	他	额外	尖锐地	.

"而且我们有三年质保，"他意味深长地补充道。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

"是的，先生。"

[dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [sɜː(r)] .

Just	a	minute	sir	.
只是	一个	分钟	先生	.

稍等片刻，先生。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hwəː] [saʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːkɪt] .

"	There	was	a	whirring	sound	at	the	other	end	of	the	circuit	.
"	那里	曾是	一个	嗡嗡声	声音	在	这	其他	结尾	的	这	电路	.

"电路的另一端传来嗡嗡声。"

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪt] , [ðə; ði] [koʊˈɔːrdəˌneɪtərz] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [əˈgen] .

After	a	short	wait	,	the	coordinator's	voice	came	through	again	.
后	一个	短的	等待	,	这	协调员的	嗓音	来了	通过	再次	.

稍等片刻后，协调员的声音再次传了过来。

" [wel] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Well	,	sir	,	"	she	said	.
"	出色地	,	先生	,	"	她	说	.

"好的，先生，"她说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [sɪˈlekt] [ˈmɒd(ə)l] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)n] - [jɪə(r)] - [oʊldz] .

"	You	have	the	select	model	in	our	scientific	line	of	seven	-	year	-	olds	.
"	你	有	这	选择	模型	在	我们的	科学	线	的	七	-	年	-	老	.

"您拥有我们科学系列七岁儿童精选模型。"

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈrekɔːdz] , [hiː; hi] [tʃekt] [aʊt] [ˈpɜːfɪktli] [ɒn][ɔːl] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ]
According **to** **our** **records** **,** **he** **checked** **out** **perfectly** **on** **all** **phases** **of** **learning**
根据 到 我们的 记录 , 他 已检查 出去 完美 在 全部 阶段 的 学习
[ænd; ənd][ˈæptɪtjuːd] .
and **aptitude** **.**
和 能力倾向 .

根据我们的记录，他在学习和能力倾向的各个方面都表现完美。

[hæv; həv][juː; jʊ][traɪd] [ˈmeməri] [ˈtiːtʃɪŋ] ? "
Have **you** **tried** **memory** **teaching** **?** **"**
有 你 尝试 记忆 教学 ? "

你试过记忆教学法吗?

" [jes] , [aɪv] [traɪd] [ˈmeməri] [ˈtiːtʃɪŋ] .
" **Yes** **,** **I've** **tried** **memory** **teaching** **.**
" 是的 , 我已经 尝试 记忆 教学 .

“是的，我尝试过记忆教学法。”

[hiː; hi] [lɜːrnz] [faɪn] .
He **learns** **fine** **.**
他 学习 美好的 .

他学得很好。

" [ˈmɪstə(r)] . [eimz] [stɒpt] .
" **Mr** **.** **Ames** **stopped** **.**
" 先生 . 艾姆斯 停止 .

艾姆斯先生停了下来。

" [lʊk] , [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] .
" **Look** **,** **you** **don't** **seem** **to** **understand** **.**
" 看 , 你 不 似乎 到 理解 .

“你看，你好像不明白。”

[hiːz] [əʊˈkeɪ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [pəˈfɔːməns] [gəʊz] .
He's **okay** **as** **far** **as** **performance** **goes** **.**
他是 好的 作为 远的 作为 表现 去 .

就表现而言，他还可以。

[hiː; hi] [dʌz] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi] [tel] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
He **does** **everything** **we** **tell** **him** **and** **all** **that** **,**
他 做 一切 我们 告诉 他 和 全部 那 ,

他言听计从，我们让他做什么他就做什么。

[bʌt; bət] [hiːz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈriːəl] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] — [ai] [miːn] , [hiːz] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ]
but **he's** **still** **a** **real** **pain** **in** **the** **—** **I** **mean** **,** **he's** **developing** **very** **annoying**
但 他是 仍然 一个 真实的 疼痛 在 这 — 我 意思是 , 他是 发展 非常 恼人的
[ˌkærəktəˈrɪstɪks] . "
characteristics **.** **"**
特征 . "

但他仍然很烦人——我的意思是，他正在养成一些非常令人讨厌的习惯。

" [pliːz] [gəʊ][ɒn] , [ˈmɪstə(r)] . [eimz] .
" **Please** **go** **on** **,** **Mr** **.** **Ames** **.**
" 请 去 在 , 先生 . 艾姆斯 .

“请继续，艾姆斯先生。”

" [ðə; ði][koʊˈɔːrdəˌneɪtərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .
" **The** **coordinator's** **voice** **was** **warm** **and** **sympathetic** **.**
" 这 协调员的 嗓音 曾是 温暖的 和 交感神经 .

协调员的声音温暖而富有同情心。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [əˈnɔɪ] [juː; jʊ] ? "
" How does he annoy you ? "
" 如何 做 他 烦人 你 ? "

他哪些方面让你感到恼火?

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [hiːz] ['getɪŋ] [prəˈnaʊnst] [pəˈzesɪv] ['tendənsiz] .
" Well , for one thing , he's getting pronounced possessive tendencies .
" 出色地 , 为了 一 事物 , 他是 获得 发音 所有格 倾向 .

“首先，他表现出了明显的占有欲。”

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈzent] ['biːɪŋ] [left] [əˈləʊn] .
He almost seems to resent being left alone .
他 几乎 似乎 到 怨恨 存在 左边 独自的 .

他似乎很讨厌被独自留下。

[waɪ] , [dʒʌst] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ! "
Why , just this evening he told me he wants us to play with him ! "
为什么 , 只是 这 晚上 他 讲述 我 他 想要 我们 到 玩 和 他 ! "

“哎呀，就在今天晚上他还跟我说他想让我们跟他一起玩呢！”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ? "
" Did you say play with him ? "
" 做过 你 说 玩 和 他 ? "

“你是说和他一起玩吗？”

" [ðæts] [raɪt] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] , [traɪˈʌmfəntli] .
" That's right , " Mr . Ames said , triumphantly .
" 那就是 正确的 , " 先生 . 艾姆斯 说 , 凯旋而归 .

“没错，”艾姆斯先生得意地说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [niːdz] [kəmˈpænjənʃɪp] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" And he says he needs companionship , or something like that . "
" 和 他 说道 他 需求 友谊 , 或者 某物 喜欢 那 . "

“他说他需要陪伴，或者类似的事情。”

" [kəmˈpænjənʃɪp] , " [ðə; ði][kəʊˈɔːdɪneɪtə(r)] [rɪˈpiːtɪd] .
" Companionship , " the coordinator repeated .
" 友谊 , " 这 协调员 重复 .

“陪伴，”协调员重复道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] .
" Oh , dear .
" 哦 , 亲爱的 .

“哦亲爱的。

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .
This is more serious than I thought .
这 是 更多的 严肃的 比 我 想法 .

事情比我想象的要严重。

[aɪm][əˈfreɪd][juː; jʊ] ['defɪnətli] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪˈdʒekt] , ['mɪstə(r)] . [eimz] .
I'm afraid you definitely have a reject , Mr . Ames .
我是 害怕的 你 确实 有 一个 拒绝 , 先生 . 艾姆斯 .

恐怕你这次肯定是拿到次品了，艾姆斯先生。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ðiːz] ['tendənsiz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [ðen] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]
If he shows these tendencies at this early age , then the situation will be
如果 他 演出 这些 倾向 在 这 早期的 年龄 , 然后 这 情况 将要 是
[ɪnˈtɒlərəb(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] . "
intolerable later on . "
无法容忍 之后 在 . "

如果他年纪轻轻就表现出这些倾向，那么以后情况将难以容忍。

" [ɪts] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [raɪt] [naʊ] , " ['henri] [ɪn'sɪstɪd] .
" It's intolerable right now , " Henry insisted .
" 它是 无法容忍 正确的 现在 , " 亨利 坚持 .

"现在的情况简直无法容忍,"亨利坚持说。

" ['eniweɪ] ,
" Anyway ,
" 反正 ,

"反正,

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][klɪə(r)][ʌp][ɔ:l] [ðɪs] [ɪ'məʊʃən(ə)l]
I thought you people were supposed to clear up all this emotional
我 想法 你 人们 是 据称 到 清除 向上全部 这 情绪
[ˌʌn'bæləns] [ɪn][ðə; ðɪ]['praɪməri] [saɪk] [ɪnˌdɒktrɪ'neɪʃn] . "
unbalance in the primary psych indoctrination . "
不平衡 在 这 基本的 心理学 灌输 . "

我以为你们这些人应该在初级心理教育中消除所有这些情绪失衡的问题。

" [wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:; də] , " [ðə; ðɪ][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)] [ə'gri:d] , " [bʌt; bət] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
" We usually do , " the coordinator agreed , " but every once in a while
" 我们 通常 做 , " 这 协调员 同意 , " 但 每一个 一次 在 一个 尽管
,
,
,

"我们通常都会这样做,"协调员同意道,"但偶尔也会……"

[wʌn][slɪps] [θru:] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪð] ['fɔ:lti] [kə'mju:n(ə)l] - [pə'sepʃ(ə)n] .
one slips through inspection with faulty communal - perception .
一 滑倒 通过 检查 和 故障 公社 - 洞察力 .

人们凭借错误的集体认知蒙混过关。

[ðə; ðɪ][wʌn] [ju:v] [gɒt][ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [θrəʊ] - [bæk] .
The one you've got is obviously a throw - back .
这 一 你已经 得到 是 明显地 一个 扔 - 后退 .

你手里的这台显然是老款。

" [ðə; ðɪ][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)] [kɔ:f] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
" The coordinator coughed apologetically .
" 这 协调员 咳嗽 带着歉意地 .

协调员歉意地咳嗽了一声。

" [ɪts] ['ri:əli] [nɒt][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [fɔ:lt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wi:l; wɪl][hæv; həv][tu:; tə]
" It's really not the boy's fault , of course , but I'm afraid we'll have to
" 它是 真的 不是 这 男孩们 过错 , 的 课程 , 但 我是 害怕的 出色地 有 到
[rɪ'kleɪm] [hɪm] . "
reclaim him . "
回收 他 . "

"当然,这真的不是孩子的错,但我恐怕我们不得不把他带回去。"

" [ðə; ðɪ]['su:nə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] .
" The sooner the better , " Mr . Ames said .
" 这 很快 这 更好的 , " 先生 . 艾姆斯 说 .

"越快越好,"艾姆斯先生说。

" [ðɪs] [mes] [ɪz] [ʌp'setɪŋ] [maɪ] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ðɪ] [læb] .
" This mess is upsetting my work at the lab .
" 这 混乱 是 镦 我的 工作 在 这 实验室 .

"这堆烂摊子影响了我在实验室的工作。"

[wen] [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ? "
When can I get a replacement ? "
什么时候 能 我 得到 一个 替代品 ? "

我什么时候可以拿到替换件?

" [wiːl; wil][send][ə; eɪ][njuː]['mɒd(ə)l]['əʊvə(r)] [wen] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][rɪ'dʒekt] .

"	We'll	send	a	new	model	over	when	we	pick	up	the	reject	.
"	出色地	发送	一个	新的	模型	超过	什么时候	我们	挑选	向上	这	拒绝	.

"我们取回不合格产品后，会寄送一个新的型号过去。"

[wɪl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [biː; bi] [kən'viːniənt] ? "

Will	tomorrow	morning	be	convenient	?	"
将要	明天	早晨	是	方便的	?	"

明天上午方便吗?

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

"当然。

[faɪn] .

Fine	.
美好的	.

美好的。

[dʒʌst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['nɔːm(ə)l] .

Just	make	sure	this	one	is	normal	.
只是	制作	当然	这	一	是	普通的	.

确认一下这个是否正常。

[juː; jʊ]['betə(r)] [tʃek] ['aʊə(r)] ['fɪziəʊ] ['rekɔːdz] [tuː] .

You	better	check	our	physio	records	too	.
你	更好的	查看	我们的	理疗师	记录	也	.

你最好也查查我们的理疗记录。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][gɒt][wʌn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . "

I	hear	the	people	down	the	circle	got	one	that	didn't	look	like	them	at	all	.	"
我	听到	这	人们	向下	这	圆圈	得到	一	那	没有	看	喜欢	他们	在	全部	.	"

我听说环形路那边的人得到的雕像跟他们长得一点都不像。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	Don't	worry	,	"	the	coordinator	assured	him	.
"	不	担心	,	"	这	协调员	保证	他	.

"别担心，"协调员向他保证道。

" [jʊl] [get][ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] .

"	You'll	get	a	boy	you	can	be	proud	of	this	time	.
"	你会	得到	一个	男生	你	能	是	自豪的	的	这	时间	.

"这次你一定会得到一个让你引以为傲的儿子。"

[wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [naʊ] ? "

Will	there	be	anything	more	now	?	"
将要	那里	是	任何事物	更多的	现在	?	"

接下来还会有后续吗?

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] .

"	No	,	no	,	I	guess	not	.
"	不	,	不	,	我	猜测	不是	.

"不，不，我想不是。"

" [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [slɪpt] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [eɪmzɪz] ['kɒnʃəsnəs] .

"	An	uneasy	feeling	slipped	into	Mr	.	Ames's	consciousness	.
"	一个	不安	感觉	滑倒了	进入	先生	.	艾姆斯	意识	.

"一种不安的感觉悄然涌入艾姆斯先生的意识中。"

" [ai][dʒʌst] [w'ʌndəd] , " [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .

"	I	just	wondered	,	"	he	said	,	suddenly	.
"	我	只是	想知道	,	"	他	说	,	突然	.

"我只是好奇，"他突然说道。

" [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [dɒn] — [aɪ] [miːn] , [ðə; ði][rɪ'dʒekt][juː; jʊ][sent][ˌjuː 'es] .

"	What	will	happen	to	Don	—	I	mean	,	the	reject	you	sent	us	.
"	什么	将要	发生	到	大学教师	—	我	意思是	,	这	拒绝	你	发送	我们	.

"唐会怎么样？我是说，你们送来的那个被淘汰的唐会怎么样？"

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi] — [ʌ; ɜː] — [dɪ'strɔɪd] ?

Will	he	be	—	uh	—	destroyed	?
将要	他	是	—	呃	—	损毁	?

他会——呃——被毁灭吗?

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [lɑːft] .

"	The	coordinator	laughed	.
"	这	协调员	笑了	.

协调员笑了。

" ['hevənz] , [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [eimz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['laɪtli] .

"	Heavens	,	no	,	Mr	.	Ames	,	"	she	said	,	lightly	.
"	天	,	不	,	先生	.	艾姆斯	,	"	她	说	,	轻轻	.

"天哪，不，艾姆斯先生，"她轻描淡写地说。

" [hiːl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz]

"	He'll	be	sent	to	the	Biological	Reservation	and	allowed	to	live	out	his
"	地狱	是	发送	到	这	生物	预订	和	允许	到	居住	出去	他的

[laɪf][spæn] [wɪð] ['ʌðə(r)][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] .

life	span	with	other	rejects	.
生活	跨度	和	其他	拒绝	.

"他将被送往生物保护区，与其他被遗弃的动物一起度过余生。"

[hiːl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ðeə(r)] .

He'll	be	much	happier	there	.
地狱	是	很多	更快乐	那里	.

他在那里会更快乐。

[wɪr] [nɒt]['sævɪdʒɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

We're	not	savages	,	you	know	.	"
是	不是	野蛮人	,	你	知道	.	"

我们不是野蛮人，你知道的。

" [ðæts] [raɪt] , " ['mɪstə(r)] . [eimz] [sed] , [hɪz; ɪz] [təʊn] ['mætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪtnəs] .

"	That's	right	,	"	Mr	.	Ames	said	,	his	tone	matching	her	brightness	.
"	那就是	正确的	,	"	先生	.	艾姆斯	说	,	他的	语气	匹配	她	亮度	.

"没错，"艾姆斯先生说道，他的语气和她一样明快。

" [wɪr] [nɒt]['sævɪdʒɪz] .

"	We're	not	savages	.
"	是	不是	野蛮人	.

我们不是野蛮人。

[wel] , [wiːl; wil][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

Well	,	we'll	be	expecting	the	new	one	tomorrow	,	and	thanks	for	all	your
出色地	,	出色地	是	期待	这	新的	一	明天	,	和	谢谢	为了	全部	你的

['trʌb(ə)l] . "

trouble	.	"
麻烦	.	"

好的，我们期待明天收到新的，感谢你的帮忙。

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [sed] , ['smuːðli] .

"	No	trouble	at	all	,	"	the	coordinator	said	,	smoothly	.
"	不	麻烦	在	全部	,	"	这	协调员	说	,	顺利	.

"完全没问题，"协调员平静地说。

" [fiːl] [friː] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ˌjuː 'es] ['eni] [taɪm] . "

"	**Feel**	**free**	**to**	**call**	**on**	**us**	**any**	**time**	**.**	"
"	感觉	自由的	到	称呼	在	我们	任何	时间	.	"

“随时欢迎您联系我们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神